



Clinical Chemistry

A Laboratory Perspective

Wendy Arneson, Jean Brickell

F.A. Davis Company, Philadelphia, 2007.

Dunja Rogić

Klinički zavod za laboratorijsku dijagnostiku, Klinički bolnički centar Zagreb, Zagreb

Clinical Institute of Laboratory Diagnostics, Clinical Hospital Center Zagreb, Zagreb, Croatia

Ovaj je udžbenik, prema navodima autora, namijenjen prije svega studentima kliničko-laboratorijskih znanosti. Drugim riječima, namijenjen je svima onima koji će tijekom profesionalne karijere raditi u laboratorijima, bez prevelikog dodira s klinikom i bolesnicima. Pisan je vrlo jednostavno, pregledno i uz obilje primjera i prikaza slučajeva. Međutim, upravo je izrazita jednostavnost teksta i prikaza problema najveći nedostatak ovog udžbenika – ostavlja dojam površnosti i nezadovoljavajuće razine razjašnjenja pojedinih pitanja, odnosno tematskih cjelina. To nikako ne znači da je udžbenik zbog toga nekvalitetan, ali čini se da je namijenjen prije svega studentima stručnih studija, a manje medicinske biokemije ili srodnih struka. Ipak, od koristi čitaocu svakako mogu biti prikazi slučajeva kroz koje se najbolje uči i pamti, poglavito zbog toga što su izabrani prikazi vrlo tipični i relativno jednostavni, čime se postiže željeni edukativni cilj. Također, u svim poglavljima sa strane su posebno izdvojeni i ponovno definirani svi pojmovi bitni za pojedinu problematiku, što olakšava učenje i snalaženje u tekstu. Jednako tako, izdvojene se nalaze ukratko prikazane bitne kliničke korelacije pojedinog nalaza, kao i mogućnosti timskog pristupa pojedinoj problematici, čime se ovaj udžbenik ipak svrstava u današnji trend razvoja laboratorijske medicine koji pretpostavlja bližu suradnju laboratorija i klinike. Bitnu kategoriju predstavljaju i kratki tekstovi označeni kao „pristup zdravog razuma” kojima se ističu eventualne mogućnosti prijeanalitičke pogreške ili interpretacije nalaza u smislu kliničkih korelacija.

This textbook is, according to authors' words, intended primarily for students of clinical laboratory studies. In other words, it is intended for all those who will work during professional career in laboratories, without being too much in contact with a clinic or patients. The textbook is written simply, clearly, with abundance of examples and case reports. However, it is exactly this marked simplicity of text and problem presentation that is the major shortcoming of the book - it leaves an impression of superficiality and unsatisfactory level of elucidation of certain issues, or sections. This by no means implies that it is a poor quality textbook, but it rather seems to be intended for students of professional studies rather than of medical biochemistry or related studies. Still, a reader may greatly benefit from case reports that are best for easy learning and memorizing since the selected reports are highly typical and relatively simple and thus conducive to achievement of the desired educational goal. Also, all the concepts essential for a certain problem area are separately stated on pages and defined again, which facilitates learning and orientation in the text. Separately presented are also briefly described significant clinical correlations of individual test results, as well as possibilities for team approach to each problem area; this makes the textbook part of the current trend of laboratory medicine development that presumes close collaboration between a laboratory and a clinic. Equally important book category are short texts designated as "common sense approach" which

Knjiga je podijeljena u 14 poglavlja koja obuhvaćaju sva osnovna područja medicinsko-biokemijske djelatnosti. Nakon uvodnog poglavlja, poglavlja o kontroli kvalitete, te sažetog pregleda laboratorijskih tehnika i instrumenata, ostala poglavlja posvećena su pojedinim kliničko-patološkim cjelinama poput šećerne bolesti, bubrežne funkcije, bolesti jetre te kardiovaskularnih ili respiracijskih poremećaja. Prehrana i probavna funkcija obuhvaćene su posebnim poglavljem, kao i endokrini poremećaji, te reproduktivna endokrinologija i prenatalna dijagnostika. Posljednja poglavlja posvećena su laboratorijskim pretragama u malignim bolestima te mjerenju koncentracije lijekova i toksikologiji. S obzirom na važnost i široku prisutnost molekularne dijagnostike u kliničkom laboratoriju danas, činjenica da nema poglavlja posvećenog ovoj vrsti analiza donekle iznenađuje.

U zaključku, radi se o korektno i jednostavno pisanom udžbeniku koji pretpostavlja relativno skromno predznanje čitatelja i zbog toga objašnjava temeljne pojmove, a ne ulazi dublje u problematiku pojedinog područja medicinsko-biokemijske djelatnosti. Zbog toga studentu viših godina medicinske biokemije može poslužiti kao jedan od udžbenika, ali nipošto jedini.

ch emphasize possibilities of preanalytical errors or result interpretation with regard to clinical correlations.

The book is divided in 14 chapters that comprise all fundamental fields of medical biochemistry. After introductory section, a section on quality control, and a summary review of laboratory techniques and instruments, other sections address individual clinico-pathological entities like diabetes, renal function, liver diseases and cardiovascular or respiratory disorders. Nutrition and digestive function are dealt with in a separate section, as well as endocrine disorders and reproductive endocrinology and analyses performed in fetus. Final sections are dedicated to laboratory tests in malignant diseases and therapy drug monitoring and toxicology. Considering the importance and broad presence of molecular diagnosis in clinical laboratory today, the fact that there is no section addressing this type of analyses is somewhat surprising.

In conclusion, this is a correctly and simply written textbook which presupposes relatively modest reader's foreknowledge and therefore explains basic notions without elaborating issues in individual fields of medical biochemistry. It may, therefore, be of use to a student of the final years of medical biochemistry study as one of the textbooks, but by no means the only one.